

LI WENHAO (李文昊)

Translator & Localization Specialist | LQA Reviewer | EN → DE | EN ↔ ZH | Remote
Williamfreelancing@gmail.com | +44 7883 417093 | +86 138 5647 9321 | London
GienTech Registered Linguist ID: F0012111

PROFILE

Versatile translation and localization professional with 7+ years of experience delivering high-quality linguistic work across multiple industries and content types. Specializing in EN → DE and EN ↔ ZH language pairs, with a proven track record across media and entertainment, gaming, technology, legal and compliance, marketing, and technical documentation. Currently active as a registered qualified linguist on the GienTech (Genplus) platform, where recent work has covered short-form drama and episodic media localization (zh_CN → en_US), subtitle and translation quality evaluation, script translation, and EN → DE text annotation for AI/NLP data pipelines.

Equally experienced as a Linguistic QA reviewer — verifying translated content in-context, catching errors before release, and collaborating closely with project managers and developers. Holds a Master of Arts in Translation Studies and is an award-winning linguist recognized by the ATA, FIT, and National Translation Award program.

AT A GLANCE

Language Pairs	EN → DE EN ↔ ZH ZH → EN
Role	Translator, Localizer & LQA Reviewer (Remote Freelance)
Specializations	Media & Entertainment Localization, Gaming, Technology, Legal & Compliance, Marketing, Technical Documentation, AI Data & NLP Annotation
Translation Volume	1,000,000+ words translated across EN → DE and EN ↔ ZH pipelines
LQA Experience	In-context string review, UI bug reporting, text rendering verification, compliance QA, subtitle and script evaluation
Tools & Platforms	CAT tools; translation memories; glossary management; bug tracking pipelines; GienTech Genplus linguist platform
GienTech Status	Registered Qualified Linguist — ID F0012111 · 4/4 qualification tests passed · 5 assignments delivered and closed (PO Finish)
Availability	Immediate — freelance projects, retainers, and full project cycles

GIENTECH — REGISTERED QUALIFIED LINGUIST

Freelance Linguist — GienTech (Genplus Linguist Platform) · Linguist ID F0012111

Registered since 2023 · All qualification tests passed April 2026 · Remote

- Qualified across four platform assessments covering linguistic quality management, review, and gaming content — including a perfect score of 100 on General Quiz_Review and 85 on the [LQM] Linguist Short Test.
- Delivered five platform assignments to completion (all closed at PO Finish status), spanning media localization, translation quality evaluation, script translation, and AI data annotation.
- Localized episodic short-drama content from Simplified Chinese into US English for the Media & Entertainment / Media Localization stream, working to PM-issued reference materials and instructions.
- Completed a large-scale short-drama translation project (168.79 recorded hours) delivered directly inside the client's own translation system, alongside a multilingual ZH/EN translation and subtitle evaluation cycle.
- Performed EN → DE text annotation under the AI Data & NLP / General Artificial Intelligence & NLP expertise track, applying annotation guidelines consistently across the dataset.
- Consistently delivered within assigned due dates across multiple project managers and task owners.

Qualification Tests

Qualification Test	Status	Score	Completed
[LQM] Linguist Short Test	Pass	85	25 April 2026
General Quiz_Review	Pass	100	25 April 2026
通用_游戏 (General_Gaming)	Pass	70	25 April 2026

Qualification Test	Status	Score	Completed
General Quiz_Game	Pass	60	25 April 2026

Completed Assignments

Task ID	Project	Service & Direction	Volume / Rate	Status
111209	My Country Pumpkin Girl Picks Me Up — Episode 1 (Translation)	Translation & Localization / Translation · Media & Entertainment — Media Localization · zh_CN → en_US	1,119 characters @ USD 0.02/character	PO Finish
110474	ZH & EN Multilingual Translation and Subtitle Evaluation — August cycle	Localization · Subtitle & translation quality evaluation · EN ↔ ZH	2.93 hours	PO Finish
110015	Script Trial Translation — Translation V3	Localization · Script / narrative translation · EN ↔ ZH	2,330 characters	PO Finish
105319	July 2026 Short-Drama Translation Project — Client System	Localization · Short-form drama translation in client system · EN ↔ ZH	168.79 hours	PO Finish
88827	TO202604000641 — Text Annotation	Data Annotation / Text Annotation · AI Data & NLP · en_US → de_DE	4.8 hours @ USD 11/hour	PO Finish

LINGUISTIC QA & QUALITY ASSURANCE EXPERIENCE

Localization QA Contributor (EN ↔ ZH / EN → DE) · Digitalens Localization Studio

2022 – Present · Remote

- Performed in-context LQA review of localized builds and documents — verifying UI strings, text truncation, rendering issues, and translation accuracy across multiple content types and platforms.
- Reviewed translated dialogue, UI strings, and marketing copy against source material to flag mistranslations, tone mismatches, and cultural inconsistencies.
- Raised correction requests and bug reports directly with developers and project managers, documenting issues clearly for efficient resolution.
- Verified terminology consistency against client style guides and glossaries throughout iterative review cycles.
- Worked across gaming, technology, and marketing content — adapting QA approach to suit each domain's conventions and expectations.

QA Reviewer — Localized Game Builds (EN ↔ ZH) · Kieli Translations

2021 – 2022 · Remote

- Reviewed translated content during beta and pre-release stages to identify in-context translation errors and display issues before final delivery.
- Reproduced string display and rendering issues by following structured test scenarios across different content states and screen layouts.
- Collaborated with developers and project leads to flag text overflow, missing strings, and layout inconsistencies within localized builds.
- Reviewed voice-over script alignment against in-context subtitles and on-screen text for timing and accuracy.

Linguistic QA Reviewer — Compliance & Legal Text (EN ↔ ZH) · AquilaLinguistics

2018 · Remote

- Reviewed and QA'd localized compliance documents, legal text, and regulatory content for accuracy, consistency, and adherence to client requirements.
- Flagged issues and worked iteratively with project teams to resolve errors before client submission.

TRANSLATION & LOCALIZATION EXPERIENCE

Senior Translator & Localizer (EN → DE · EN ↔ ZH) · Digitalens Localization Studio

2022 – Present · France / China — Remote

- Translated and localized 1,000,000+ words of content across gaming, technology, marketing, and multimedia domains for EN → DE and EN ↔ ZH language pairs.

- Adapted dialogue, narrative content, UI copy, item descriptions, product descriptions, and marketing materials for target audiences in Germany and China.
- Maintained brand voice and terminology consistency across large-scale projects using translation memories and client glossaries.
- Worked alongside QA reviewers, developers, and project managers throughout full localization pipelines.

Localization & Translation Specialist — Tech & Digital • Babel Agency

2019 – Present • Remote

- Localized software interfaces, websites, marketing copy, and digital product content for Chinese and German-speaking markets.
- Ensured full compliance with client style guides and terminology frameworks across all deliverables.
- Built and maintained translation memories and project glossaries used across QA and translation cycles.
- Delivered translations across multiple content types including technical documentation, e-commerce copy, and user-facing product text.

EDUCATION

Master of Arts — Translation Studies

Beijing Foreign Studies University (BFSU) • 2019

Bachelor of Arts — Linguistics

Northwestern University • 2014 – 2018

AWARDS

- American Translators Association (ATA) Award
- International Federation of Translators (FIT) Award
- The National Translation Award

DOCUMENTS & PORTFOLIO

- CV (Google Docs): <https://docs.google.com/document/d/1KWL58t6>
- Additional Files (Google Drive): <https://drive.google.com/drive/my-drive>
- GienTech qualification and task records available on request (Linguist ID F0012111).